

Official Journal

of the European Communities

Volume 18 No L 89

10 April 1975

English Edition

Legislation

Contents

I *Acts whose publication is obligatory*

- Regulation (EEC) No 914/75 of the Commission of 9 April 1975 fixing the import levies on cereals and on wheat or rye flour groats and meal 1
- Regulation (EEC) No 915/75 of the Commission of 9 April 1975 fixing the premiums to be added to the import levies on cereals, flour and malt 3
- Regulation (EEC) No 916/75 of the Commission of 2 April 1975 concerning the issue of an invitation to tender for the supply to UNICEF for use as food aid of skimmed-milk powder to be purchased on the Community market 5
- Regulation (EEC) No 917/75 of the Commission of 2 April 1975 concerning the issue of an invitation to tender for the supply to Somalia for use as food aid of skimmed-milk powder to be purchased on the Community market 9
- Regulation (EEC) No 918/75 of the Commission of 2 April 1975 opening an invitation to tender for the costs of delivery of skimmed-milk powder as food aid to Niger 14
- Regulation (EEC) No 919/75 of the Commission of 9 April 1975 fixing the sluice-gate prices and levies for pigmeat 16
- ★ Regulation (EEC) No 920/75 of the Commission of 9 April 1975 repealing Commission Regulation (EEC) No 2790/73 on the prohibition of the export to third countries of certain goods of Italian origin falling within Regulation (EEC) No 1059/69 21
- Regulation (EEC) No 921/75 of the Commission of 9 April 1975 altering the special export levy on white sugar and raw sugar 22
- Regulation (EEC) No 922/75 of the Commission of 9 April 1975 altering the refunds on exports of certain milk products 24

Contents (continued)

Regulation (EEC) No 923/75 of the Commission of 9 April 1975 altering the import levies on products processed from cereals and rice	26
---	----

II *Acts whose publication is not obligatory*

Commission

75/201/EEC :

★ Commission Decision of 9 April 1975 repealing the safeguard measures applicable to the exportation from the Community of durum wheat and of flour, groats and meals of durum wheat of Italian origin	28
--	----

I

(Acts whose publication is obligatory)

REGULATION (EEC) No 914/75 OF THE COMMISSION**of 9 April 1975****fixing the import levies on cereals and on wheat or rye flour groats and meal**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN
COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European
Economic Community ;

Having regard to Council Regulation No 120/
67/EEC ⁽¹⁾ of 13 June 1967 on the common organiza-
tion of the market in cereals, as last amended by Regu-
lation (EEC) No 85/75 ⁽²⁾, and in particular Article
13 (5) thereof ;

Whereas the import levies on cereals, wheat and rye
flour, and wheat groats and meal were fixed by Regula-
tion (EEC) No 2524/74 ⁽³⁾ and subsequent amending
Regulations ;

Whereas it follows from applying the provisions
contained in Regulation (EEC) No 2524/74 to the

offer prices and today's quotations known to the
Commission that the levies at present in force should
be altered as shown in the Annex to this Regulation,

HAS ADOPTED THIS REGULATION :

Article 1

The import levies to be charged on the products listed
in Article 1 (a), (b) and (c) of Regulation No 120/
67/EEC are hereby fixed as shown in the table
annexed to this Regulation.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 10 April
1975.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member
States.

Done at Brussels, 9 April 1975.

For the Commission

P. J. LARDINOIS

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No 117, 19. 6. 1967, p. 2269/67.

⁽²⁾ OJ No L 11, 16. 1. 1975, p. 1.

⁽³⁾ OJ No L 271, 5. 10. 1974, p. 9.

ANNEX

to the Commission Regulation of 9 April 1975 fixing the import levies on cereals and on wheat or rye flour groats and meal

(u.a./metric ton)

CCT heading No	Description of goods	Levies
10.01 A	Common wheat and meslin	31.54
10.01 B	Durum wheat	16.69 ⁽¹⁾ ⁽⁴⁾
10.02	Rye	44.74 ⁽⁵⁾
10.03	Barley	32.43
10.04	Oats	34.43
10.05 B	Maize other than hybrid maize for sowing	24.57 ⁽²⁾ ⁽³⁾
10.07 A	Buckwheat	16.53
10.07 B	Millet	0
10.07 C	Grain sorghum	25.99
10.07 D	Canary seed ; other cereals	0 ⁽⁴⁾
11.01 A	Wheat or meslin flour	63.38
11.01 B	Rye flour	81.88
11.02 A I a	Durum wheat groats and meal	44.78
11.02 A I b	Common wheat groats and meal	67.41

⁽¹⁾ Where durum wheat originating in Morocco is transported directly from that country to the Community, the levy is reduced by 0.50 u.a./metric ton.

⁽²⁾ Where maize originating in the AASM and OCT is imported into the French Overseas Departments, the levy is reduced by 6 u.a./metric ton.

⁽³⁾ Where maize originating in Tanzania, Uganda and Kenya is imported into the Community, the levy is reduced by 1 u.a./metric ton.

⁽⁴⁾ Where wheat and canary seed produced in Turkey are transported directly from that country to the Community, the levy is reduced by 0.50 u.a./metric ton.

⁽⁵⁾ The import levy charged on rye produced in Turkey and transported directly from that country to the Community is laid down in Council Regulation (EEC) No 1234/71 and Commission Regulation (EEC) No 2622/71.

REGULATION (EEC) No 915/75 OF THE COMMISSION**of 9 April 1975****fixing the premiums to be added to the import levies on cereals, flour and malt**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN
COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European
Economic Community ;

Having regard to Council Regulation No 120/
67/EEC ⁽¹⁾ of 13 June 1967 on the common organiza-
tion of the market in cereals, as last amended by Regu-
lation (EEC) No 85/75 ⁽²⁾, and in particular Article
15 (6) thereof ;

Whereas the premiums to be added to the levies on
cereals and malt were fixed by Regulation (EEC) No
2017/74 ⁽³⁾ and subsequent amending Regulations ;

Whereas, on the basis of today's cif prices and cif
forward delivery prices, the premiums at present in
force, which are to be added to the levies, should be

altered as shown in the tables annexed to this Regula-
tion,

HAS ADOPTED THIS REGULATION :

Article 1

The scale of the premiums to be added, pursuant to
Article 15 of Regulation No 120/67/EEC, to the
import levies fixed in advance in respect of cereals
and malt is hereby fixed as shown in the tables
annexed to this Regulation.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 10 April
1975.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member
States.

Done at Brussels, 9 April 1975.

For the Commission

P. J. LARDINOIS

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No 117, 19. 6. 1967, p. 2269/67.

⁽²⁾ OJ No L 11, 16. 1. 1975, p. 1.

⁽³⁾ OJ No L 210, 1. 8. 1974, p. 4.

ANNEX

to the Commission Regulation of 9 April 1975 fixing the premiums to be added to the import levies on cereals, flour and malt

A. Cereals and flour ⁽¹⁾

(u.a./metric ton)

CCT heading No	Description of goods	Current 4	1st period 5	2nd period 6	3rd period 7
10.01 A	Common wheat and meslin	0	0.72	0.72	1.08
10.01 B	Durum wheat	0	0.72	0.72	2.79
10.02	Rye	0	0	0	4.13
10.03	Barley	0	0	0	1.44
10.04	Oats	0	0.72	0.72	0.72
10.05 B	Maize other than hybrid maize for sowing	0	0	0	0.36
10.07 A	Buckwheat	0	0	0	0
10.07 B	Millet	0	0	0	0
10.07 C	Grain sorghum	0	0.72	0.72	5.03
10.07 D	Other	0	0	0	0
11.01 A	Wheat or meslin flour	0	1.01	1.01	1.51

⁽¹⁾ The period of validity of the licence is limited in accordance with Regulation (EEC) No 2196/71 (OJ No L 231, 14. 10. 1971, p. 28), as last amended by Regulation (EEC) No 3148/73 (OJ No L 321, 22. 11. 1973, p. 13).

B. Malt

(u.a./100 kg)

CCT heading No	Description of goods	Current 4	1st period 5	2nd period 6	3rd period 7	4th period 8
11.07 A I (a)	Unroasted malt, obtained from wheat, in the form of flour	0	0.128	0.128	0.192	0.192
11.07 A I (b)	Unroasted malt, obtained from wheat, other than in the form of flour	0	0.096	0.096	0.144	0.144
11.07 A II (a)	Unroasted malt, other than that obtained from wheat, in the form of flour	0	0	0	0.256	0.256
11.07 A II (b)	Unroasted malt, other than that obtained from wheat, other than in the form of flour	0	0	0	0.192	0.192
11.07 B	Roasted malt	0	0	0	0.223	0.223

REGULATION (EEC) No 916/75 OF THE COMMISSION
of 2 April 1975

**concerning the issue of an invitation to tender for the supply to UNICEF for use
as food aid of skimmed-milk powder to be purchased on the Community
market**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN
COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European
Economic Community ;

Having regard to Council Regulation (EEC) No
804/68 ⁽¹⁾ of 27 June 1968 on the common organiza-
tion of the market in milk and milk products, as last
amended by Regulation (EEC) No 740/75 ⁽²⁾, and in
particular Article 7(5) thereof ;

Having regard to Council Regulation (EEC) No
1826/74 ⁽³⁾ of 11 July 1974 laying down the general
rules for the supply of skimmed-milk powder as food
aid to certain developing countries and international
organizations, and in particular Article 6 thereof ;

Whereas Council Regulation (EEC) No 1827/74 ⁽⁴⁾ of
11 July 1974 on the supply of skimmed-milk powder
as food aid to certain developing countries and interna-
tional organizations provides for the supply of 2 250
metric tons of skimmed-milk powder to UNICEF ;
whereas UNICEF has requested the supply of 270
metric tons of vitaminized skimmed-milk powder for
various developing countries ;

Whereas Article 2(2) of Regulation (EEC) No 1826/74
provides that if there is not enough skimmed-milk
powder available in public stocks with the characteris-
tics necessary for the particular destination where this
requires, in particular, the addition of vitamins,
supplies shall be obtained by purchase on the Commu-
nity market ;

Whereas Article 5 of Regulation (EEC) No 1826/74
provides that for the purposes of the supply and ship-
ment of skimmed-milk powder invitations to tender
are to be issued ;

Whereas the procedure to be adopted for this
tendering should in the main be the procedure used
hitherto in similar cases ;

Whereas the measures provided for in this Regulation
are in accordance with the Opinion of the Manage-
ment Committee for Milk and Milk Products,

HAS ADOPTED THIS REGULATION :

Article 1

1. Tenders shall be invited in accordance with
Regulation (EEC) No 1827/74 for the cost of
supplying to UNICEF 270 metric tons of skimmed-
milk-powder, of which :
 - (a) 150 metric tons for Burma, to be delivered cif
Rangoon, and
 - (b) 120 metric tons for the Republic of Khmer, to be
delivered cif Singapore.
2. The skimmed-milk powder shall meet the requir-
ements as to quality and packaging set out in the
Annex to this Regulation.
3. Loading shall take place as soon as possible and
at all events by 30 May 1975.

Article 2

1. The intervention agencies shall frame a notice of
invitation to tender which shall be published in the
Official Journal of the European Communities not
less than 10 days before the closing date for the
submission of tenders.
2. The closing date for the submission of tenders
shall be 22 April 1975, at 12 noon.

Article 3

1. Tenders, which shall be in writing, shall be
submitted either by delivery by hand to an interven-
tion agency against acknowledgement of receipt or by
registered letter addressed to an intervention agency.
Intervention agencies may also authorize the use of
telex.
2. The tender shall indicate *inter alia* :
 - (a) the name and address of the tenderer ;
 - (b) the port or ports of loading, chosen from among
Community ports ;
 - (c) the price, exclusive of taxes, expressed in the
currency of the Member State in which the tender
is presented, at which the tenderer undertakes to
supply, in accordance with the specifications laid
down in the Annex, the entire quantity of skim-
med-milk powder to which the invitation to
tender relates.

⁽¹⁾ OJ No L 148, 28. 6. 1968, p. 13.

⁽²⁾ OJ No L 74, 22. 3. 1975, p. 1.

⁽³⁾ OJ No L 190, 13. 7. 1974, p. 20.

⁽⁴⁾ OJ No L 190, 13. 7. 1974, p. 22.

Such price shall be inclusive of transport insurance costs to the stage of delivery stipulated in Article 1 (1) (a) and (b).

3. A tender shall be valid only if:

- (a) it relates to the entire quantity put out to tender;
- (b) proof is given before expiry of the period set for the submission of tenders that the security referred to in Article 4 has been provided.

4. No tender may be withdrawn.

Article 4

1. The tendering security shall be 20 units of account per metric ton of skimmed-milk powder.

2. It shall take the form, at the discretion of the Member State concerned, either of a cheque made out in favour of the intervention agency, or of a bank guarantee which satisfies the criteria fixed by the Member State.

Article 5

In the light of the tenders received and in accordance with the procedure laid down in Article 30 of Regulation (EEC) No 804/68 a maximum price, expressed in units of account, shall be fixed or alternatively a decision shall be taken to make no award.

Article 6

1. A tender shall be refused if the price proposed, converted into units of account, is more than the maximum price fixed for the purposes of the invitation to tender.

2. Subject as provided in paragraph 1, the successful tenderer shall be the one whose offer, converted into units of account, is the lowest. Where two or more valid offers specifying identical amounts, as converted into units of account, are received by a given intervention agency, the award shall be made by drawing lots. Where such offers are made to different intervention agencies the award shall be made by the intervention agency selected in accordance with the procedure referred to in Article 5.

3. The intervention agency shall immediately inform each tenderer whether he has been awarded the contract.

4. Rights and obligations arising in connection with the invitation to tender shall not be transferable.

Article 7

1. The successful tenderer, acting in accordance with the provisions of Article 1, shall deliver a quan-

tity of skimmed-milk powder as specified in the contract awarded.

The successful tenderer shall also supply a further 5 % of empty bags identical to those containing the goods. He undertakes to have these bags mentioned in the bill of lading.

2. Delivery *cif* shall be completed when the goods are actually deposited on the quayside or on board a lighter.

Article 8

Any demurrage costs at the port of unloading attributable to the recipient shall be borne by it. The rates and other details concerning such costs shall be laid down in the contract between the Community agent and the carrier and must have been previously agreed upon by that agent and the recipient's delivery agent.

Article 9

1. The intervention agency concerned shall as soon as possible notify the recipient body of the name of the vessel, the date of loading, the quantity and the quality of the goods as recorded at time at loading and the port of unloading.

2. The successful tenderer shall inform the recipient at least 10 clear days in advance of the expected date of arrival of the ship in the port of unloading. The successful tenderer shall have included in the terms of the charter party a provision stipulating that the ship's captain shall inform the recipient at least 72 hours in advance of the ship's probable date of arrival in port.

Article 10

1. The competent agency of the Member State in which the contract is awarded shall check that the skimmed-milk powder in question satisfies the requirements as to quality and packaging laid down in the Annex.

2. If the goods are found to satisfy those requirements, the agency shall, before completion of the customs formalities referred to in Article 11(1), provide the successful tenderer with a certificate to that effect.

3. On delivery of the quantity to the recipient country in question, the recipient shall issue a certificate stating that delivery of that quantity of skimmed-milk powder has been taken at the stage specified in Article 1 (1).

Article 11

1. Customs export formalities shall be carried out in the Member State in which the award of contract is made.

2. If the port of loading specified in the tender is situated in a Member State other than that in which the customs export formalities are carried out, the goods shall, on completion of such formalities, be placed under customs control with the object of ensuring that they are loaded at the port specified in the tender.

Proof of loading can be furnished only by production of the control copy referred to in Article 1 of Regulation (EEC) No 2315/69.

Sections 101, 103 and 104 of the control copy shall be completed.

Section 104 shall be completed by deleting as necessary and entering against the second indent one of the following endorsements:

- delivery of skimmed-milk powder as food aid (Regulation (EEC) No 916/75) to be shipped from the port of ...;
- livraison de lait écrémé en poudre à titre d'aide alimentaire (règlement (CEE) n° 916/75) destinée à être embarquée au port de ...;
- Lieferung von Magermilchpulver als Nahrungsmittelhilfe (Verordnung (EWG) Nr. 916/75) zur Verschiffung im Hafen von ... bestimmt;
- Fornitura di latte scremato in polvere a titolo di aiuto alimentare (regolamento (CEE) n. 916/75) destinata ad essere imbarcata nel porto di ...;
- levering van magere-melkpoeder als voedselhulp (Verordening (EEG) nr. 916/75) bestemd om te worden verscheept in de haven van ...;
- levering af skummetmælkspulver som fødevarehjælp (forordning (EØF) nr. 916/75) bestemt til lastning i havnen i ...;

Article 12

1. Except in cases of *force majeure* the tendering security shall be released only if:

(a) the tender has not been accepted;

(b) the tenderer:

- has not withdrawn his tender before the contract is awarded,
- has furnished the certificates provided for in Article 10 (2) and (3).

2. Release of the security shall take place immediately.

3. In cases of *force majeure*, the intervention agency shall decide on the measures to be taken having regard to the circumstances invoked.

Article 13

The amount referred to in Article 3 (2)(c) shall be paid only on production of the certificates provided for in Article 10 (2) and (3).

Article 14

Except in cases of *force majeure*, the successful tenderer shall accept all financial liability devolving upon the Community by reason of failure to load the skimmed-milk powder by the date specified in Article 1 (3).

Costs incurred by reason of failure to deliver the skimmed-milk powder as a result of *force majeure* shall be borne by the competent agency of the Member State in which the award of contract is made.

Article 15

No refund or compensatory amount (whether monetary or accession) shall be applicable in respect of skimmed-milk powder supplied under this Regulation.

Article 16

This Regulation shall enter into force on the day following its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 2 April 1975.

For the Commission

P. J. LARDINOIS

Member of the Commission

ANNEX

I. Skimmed-milk powder requirements

(a) fat content :	1.5 % maximum
(b) water content :	4.0 % maximum
(c) total acidity in lactic acid :	0.15 % maximum (18° Dornic)
(d) test for neutralization agents :	negative
(e) authorized additives :	none
(f) phosphatase test :	negative
(g) solubility :	0.5 ml maximum (99 % minimum)
(h) degree of purity :	disc B (15.0 mg minimum)
(i) germ content :	50 000 per g maximum
(k) colon bacillus titer :	negative in 0.1 g
(l) taste and smell :	clean
(m) appearance :	white or slightly yellowish colour, free from impurities or coloured particles
(n) vitamin enrichment :	(aa) vitamin A — 5 000 i.u. per 100 g (bb) vitamin D — 500 i.u. per 100 g.

II. Packing

- (a) New bags of a net weight content of 25 kg (further 5 % empty bags).
 - (b) Composition :
 - four Kraft paper bags of a strength representing at least 70 g/m² ;
 - one interposed tar-lined paper bag of a strength representing at least 140 g/m² ;
 - one polyethylene inner bag at least 0.08 mm thick, double-bound.
 - (c) Marking to appear on the packaging :
 - for the supply to Burma :
‘SKIMMED-MILK POWDER/GIFT OF THE EUROPEAN ECONOMIC COMMUNITY/
ACTION OF THE UNITED NATIONS CHILDREN’S FUND (UNICEF)’
 - for the supply to the Republic of Khmer :
‘LAIT ÉCRÉMÉ EN POUDRE/DON DE LA COMMUNAUTÉ ÉCONOMIQUE EURO-
PÉENNE/ACTION DU FONDS DES NATIONS UNIES POUR L’ENFANCE
(UNICEF)’.
-

REGULATION (EEC) No 917/75 OF THE COMMISSION

of 2 April 1975

concerning the issue of an invitation to tender for the supply to Somalia for use as food aid of skimmed-milk powder to be purchased on the Community market

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community;

Having regard to Council Regulation (EEC) No 804/68⁽¹⁾ of 27 June 1968 on the common organization of the market in milk and milk products, as last amended by Regulation (EEC) No 740/75⁽²⁾, and in particular Article 7(5) thereof;

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1826/74⁽³⁾ of 11 July 1974 laying down the general rules for the supply of skimmed-milk powder as food aid to certain developing countries and international organizations, and in particular Article 6 thereof;

Whereas Council Regulation (EEC) No 410/75⁽⁴⁾ of 17 February 1975 on the supply of skimmed-milk powder as food aid to Somalia under Regulation (EEC) No 1826/74 makes provision for 710 metric tons of skimmed-milk powder to be made available to this country and to be taken from the 6 000 metric tons to be kept in reserve pursuant to Council Regulation (EEC) No 1827/74⁽⁵⁾ of 11 July 1974 on the supply of skimmed-milk powder as food aid to certain developing countries and international organizations; whereas Somalia has applied for the supply of the abovementioned quantity of vitaminized skimmed-milk powder;

Whereas Article 2(2) of Regulation (EEC) No 1826/74 provides that if there is not enough skimmed-milk powder available in public stocks with the characteristics necessary for the particular destination where this requires, in particular, the addition of vitamins, supplies shall be obtained by purchase on the Community market;

Whereas Article 5 of Regulation (EEC) No 1826/74 provides that for the purposes of the supply and shipment of skimmed-milk powder invitations to tender are to be issued;

Whereas the procedure to be adopted for this tendering should in the main be the procedure used hitherto in similar cases;

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the Opinion of the Management Committee for Milk and Milk Products,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

1. Tenders shall be invited in accordance with Regulation (EEC) No 1827/74 for the cost of supplying to Somalia 710 metric tons of skimmed-milk powder to be delivered cif Mogadishu.
2. The skimmed-milk powder shall meet the requirements as to quality and packaging set out in the Annex to this Regulation.
3. Loading shall take place as soon as possible and at all events by 30 May 1975.

Article 2

1. The intervention agencies shall frame a notice of invitation to tender which shall be published in the *Official Journal of the European Communities* not less than 10 days before the closing date for the submission of tenders.

2. The closing date for the submission of tenders shall be 22 April 1975, at 12 noon.

Article 3

1. Tenders, which shall be in writing, shall be submitted either by delivery by hand to an intervention agency against acknowledgement of receipt or by registered letter addressed to an intervention agency. Intervention agencies may also authorize the use of telex.

2. The tender shall indicate *inter alia*:

- (a) the name and address of the tenderer;
- (b) the port or ports of loading, chosen from among Community ports;

⁽¹⁾ OJ No L 148, 28. 6. 1968, p. 13.

⁽²⁾ OJ No L 74, 22. 3. 1975, p. 1.

⁽³⁾ OJ No L 190, 13. 7. 1974, p. 20.

⁽⁴⁾ OJ No L 47, 21. 2. 1975, p. 4.

⁽⁵⁾ OJ No L 190, 13. 7. 1974, p. 22.

- (c) the price, exclusive of taxes, expressed in the currency of the Member State in which the tender is presented, at which the tenderer undertakes to supply in accordance with the specifications laid down in the Annex, the entire quantity of skimmed-milk powder to which the invitation to tender relates.

Such price shall be inclusive of transport insurance costs to the stage stipulated in Article 1 (1).

3. A tender shall be valid only if:
- (a) it relates to entire quantity put out to tender;
 - (b) proof is given before expiry of the period set for the submission of tenders that the security referred to in Article 4 has been provided.
4. No tender may be withdrawn.

Article 4

1. The tendering security shall be 20 units of account per metric ton of skimmed-milk powder.
2. It shall take the form, at the discretion of the Member State concerned, either of a cheque made out in favour of the intervention agency, or of a bank guarantee which satisfies the criteria fixed by the Member State.

Article 5

In the light of the tenders received and in accordance with the procedure laid down in Article 30 of Regulation (EEC) No 804/68 a maximum price, expressed in units of account, shall be fixed or alternatively a decision shall be taken to make no award.

Article 6

1. A tender shall be refused if the price proposed, converted into units of account, is more than the maximum price fixed for the purposes of the invitation to tender.
2. Subject as provided in paragraph 1, the successful tenderer shall be the one whose offer, converted into units of account, is the lowest. Where two or more valid offers specifying identical amounts, as converted into units of account, are received by a given intervention agency, the award shall be made by drawing lots. Where such offers are made to different intervention agencies, the award shall be made by the intervention agency selected in accordance with the procedure referred to in Article 5.
3. The intervention agency shall immediately inform each tenderer whether he has been awarded the contract.
4. Rights and obligations arising in connection with the invitation to tender shall not be transferable.

Article 7

1. The successful tenderer, acting in accordance with the provisions of Article 1, shall deliver a quantity of skimmed-milk powder as specified in the contract awarded.

The successful tenderer shall also supply a further 5 % of empty bags identical to those containing the goods. He undertakes to have these bags mentioned on the bill of lading.

2. Delivery *cif* shall be completed when the goods are actually deposited on the quayside or on board a lighter.

Article 8

Any demurrage costs at the port of unloading attributable to the recipient country shall be borne by it. The rates and other details concerning such costs shall be laid down in the contract between the Community agent and the carrier and must have been previously agreed upon by that agent and the delivery agent of the recipient country.

Article 9

1. The intervention agency concerned shall as soon as possible notify the recipient country of the name of the vessel, the date of loading, the quantity and the quality of the goods as recorded at the time of loading and the port of unloading.
2. The successful tenderer shall inform the recipient country at least 10 clear days in advance of the expected date of arrival of the ship in the port of unloading. The successful tenderer shall have included in the terms of the charter party a provision stipulating that the ship's captain shall inform the recipient country at least 72 hours in advance of the ship's probable date of arrival in port.

Article 10

1. The competent agency of the Member State in which the contract is awarded shall check that the skimmed-milk powder in question satisfies the requirements as to quality and packaging laid down in the Annex.
2. If the goods are found to satisfy those requirements, the agency shall, before completion of the customs formalities referred to in Article 11 (1), provide the successful tenderer with a certificate to that effect.
3. On delivery, the recipient country shall issue a certificate stating that delivery of that quantity of skimmed-milk powder has been taken at the stage specified in Article 1 (1).

Article 11

1. Customs export formalities shall be carried out in the Member State in which the award of contract is made.

2. If the port of loading specified in the tender is situated in a Member State other than that in which the customs export formalities are carried out, the goods shall, on completion of such formalities, be placed under customs control with the object of ensuring that they are loaded at the port specified in the tender.

Proof of loading can be furnished only by production of the control copy referred to in Article 1 of Regulation (EEC) No 2315/69.

Sections 101, 103 and 104 of the control copy shall be completed.

Section 104 shall be completed by deleting as necessary and entering against the second indent one of the following endorsements:

- 'delivery of skimmed-milk powder as food aid (Regulation (EEC) No 917/75) to be shipped from the port of ...';
- 'livraison de lait écrémé en poudre à titre d'aide alimentaire (règlement (CEE) n° 917/75) destinée à être embarquée au port de ...';
- 'Lieferung von Magermilchpulver als Nahrungsmittelhilfe (Verordnung (EWG) Nr. 917/75) zur Verschiffung im Hafen von ... bestimmt';
- Fornitura di latte scremato in polvere a titolo di aiuto alimentare (regolamento (CEE) n. 917/75) destinata ad essere imbarcata nel porto di ...';
- 'levering van magere-melkpoeder als voedselhulp (Verordening (EEG) nr. 917/75) bestemd om te worden verscheept in de haven van ...';
- 'levering af skummetmælkspulver som fødevarerhjælp (forordning (EØF) nr. 917/75) bestemt til lastning i havnen i ...'.

Article 12

1. Except in cases of *force majeure*, the tendering security shall be released only if:

(a) the tender has not been accepted;

(b) the tenderer:

- has not withdrawn his tender before the contract is awarded,
- has furnished the certificates provided for in Article 10 (2) and (3).

2. Release of the security shall take place immediately.

3. In cases of *force majeure*, the intervention agency shall decide on the measures to be taken having regard to the circumstances invoked.

Article 13

The amount referred to in Article 3 (2)(c) shall be paid only on production of the certificates provided for in Article 10 (2) and (3).

Article 14

Except in cases of *force majeure*, the successful tenderer shall accept all financial liability devolving upon the Community by reason of failure to load the skimmed-milk powder by the date specified in Article 1 (3).

Costs incurred by reason of failure to deliver the skimmed-milk powder as a result of *force majeure* shall be borne by the competent agency of the Member State in which the award of contract is made.

Article 15

1. On request of the Commission nominating a port other than that provided for in Article 1 (1), the intervention agency in question may in agreement with the successful tenderer have the skimmed-milk powder delivered to the new nominated port.

2. In such case the intervention agency in question is to agree with the successful tenderer any cost reduction or increase against the costs originally agreed.

3. The intervention agency shall forthwith communicate to the Commission the agreed new amount of costs.

Article 16

No refund or compensatory amount (whether monetary or accession) shall be applicable in respect of skimmed-milk powder supplied under this Regulation.

Article 17

This Regulation shall enter into force on the day following its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 2 April 1975.

For the Commission

P. J. LARDINOIS

Member of the Commission

ANNEX

I. Skimmed-milk powder requirements

(a) fat content :	1.5 % maximum
(b) water content :	4.0 % maximum
(c) total acidity in lactic acid :	0.15 % maximum (18° Dornic)
(d) test for neutralization agents :	negative
(e) authorized additives :	none
(f) phosphatase test :	negative
(g) solubility :	0.5 ml maximum (99 % minimum)
(h) degree of purity :	disc B (15.0 mg minimum)
(i) germ content :	50 000 per g maximum
(k) colon bacillus titer :	negative in 0.1 g
(l) taste and smell :	clean
(m) appearance :	white or slightly yellowish colour, free from impurities or coloured particles
(n) vitamin enrichment : vitamin A :	2 500 i.u. per 100 g.

II. Packing

- (a) New bags of a net weight content of 25 kg (5 % empty bags)
 - (b) composition :
 - (aa) four Kraft paper bags of a strength representing at least 70 g/m² ;
one interposed tar-lined paper bag of a strength representing at least 140 g/m² ;
one polyethylene inner bag at least 0.08 mm thick, welded or double-bound, or
 - (bb) one Kraft paper bag of a strength representing at least 70 g/m² ;
one Kraft paper bag with a polyethylene lining of a strength representing at least 80 g + 15 g/m² ;
three Kraft paper bags of a strength representing at least 70 g/m² ;
one polyethylene inner bag at least 0.08 mm thick, welded or double-bound.
 - (c) Marking on the packaging :
'SKIMMED-MILK POWDER CONTAINING VITAMIN "A" 2 500 i.u./100 g / GIFT OF THE EUROPEAN ECONOMIC COMMUNITY TO THE SOMALI DEMOCRATIC REPUBLIC TO BE DISTRIBUTED FREE OF CHARGE'.
-

REGULATION (EEC) No 918/75 OF THE COMMISSION**of 2 April 1975****opening an invitation to tender for the costs of delivery of skimmed-milk powder as food aid to Niger**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community;

Having regard to Council Regulation (EEC) No 804/68⁽¹⁾ of 27 June 1968 on the common organization of the market in milk and milk products, as last amended by Regulation (EEC) No 740/75⁽²⁾, and in particular Article 7 (5) thereof;

Whereas Council Regulation (EEC) No 3234/74⁽³⁾ of 17 December 1974 on the supply of skimmed-milk powder as food aid to the countries of the Sahel, Ethiopia and Somalia under Regulation (EEC) No 1826/74 provides more particularly for the supply to Niger of 750 metric tons of skimmed-milk powder;

Whereas Council Regulation (EEC) No 3236/74⁽⁴⁾ of 17 December 1974 laying down general rules for the supply of skimmed-milk powder as food aid to the countries of the Sahel and Ethiopia provides, *inter alia*, that 1 250 metric tons of skimmed-milk powder shall be made available to Niger;

Whereas Niger has requested the supply, as emergency aid, of 1 500 metric tons of skimmed-milk powder which can be made available to it by the French intervention agency; whereas the costs of delivering these supplies must be put out to tender as provided in Commission Regulation (EEC) No 597/75⁽⁵⁾ of 6 March 1975 concerning invitations to tender for the costs of delivery of skimmed-milk powder in public storage as food aid to the countries of the Sahel and Ethiopia;

Whereas certain items must be specified in pursuance of Regulation (EEC) No 597/75, such as the time limit for the submission of tenders and the terms of delivery of the skimmed-milk powder; whereas it may prove necessary, owing to congestion at the proposed port of destination, to divert the skimmed-milk powder to another; whereas provision should therefore be made for amending, should the need arise, the costs already agreed on;

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the Opinion of the Management Committee for Milk and Milk Products,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

Tenders are hereby invited, pursuant to Regulation (EEC) No 597/75, for the delivery *cif* Cotonou of a lot of 1 500 metric tons of skimmed-milk powder to Niger made up of 750 metric tons pursuant to Regulation (EEC) No 3234/74 and 750 metric tons pursuant to Regulation (EEC) No 3236/74.

Article 2

1. The skimmed-milk powder shall be removed from the premises of the French intervention agency.
2. It shall be packed according to the Annex to Regulation (EEC) No 597/75.

The intervention agency shall procure that the packing is marked in letters at least 1 cm high: 'Lait écrémé en poudre — Don de la Communauté économique européenne à la République du Niger — À distribuer gratuitement'.

3. Loading shall take place as soon as possible and not later than 19 May 1975.

Article 3

1. Tenders are invited to determine delivery costs incurred between removal of the goods from the intervention agency's storage depot and the time when the presence of the goods is effectively deposited on the quay at the port of unloading.

2. The time limit for the submission of tenders is 22 April 1975 at 12 noon.

Article 4

In respect of the supplies for which its intervention agency is responsible, the French Government shall ensure that:

⁽¹⁾ OJ No L 148, 28. 6. 1968, p. 13.

⁽²⁾ OJ No L 74, 22. 3. 1975, p. 1.

⁽³⁾ OJ No L 346, 24. 12. 1974, p. 2.

⁽⁴⁾ OJ No L 346, 24. 12. 1974, p. 4.

⁽⁵⁾ OJ No L 63, 8. 3. 1975, p. 7.

- as soon as possible after the goods have been loaded on board ship, of details of the ship, the loading date, the quantity and quality of the goods as recorded on shipment and the port of unloading,
- at least 10 clear days before arrival at the port of unloading, of the expected date of arrival,
- at least 72 hours before the ship's arrival in port, of the date of arrival.

Article 5

When the delivery provided for in Article 3 (1) has been completed the representative of the intervention agency shall issue the successful tenderer with a certificate to the effect that delivery has been taken of the quantity of goods taken over from the intervention agency.

Article 6

1. On request of the Commission nominating a port other than that provided for in Article 1, the French intervention agency may in agreement with the successful tenderer have the skimmed-milk powder delivered to the new nominated port.
2. In such case the French intervention agency is to agree with the successful tenderer any cost reduction or increase against the costs originally agreed.

3. The intervention agency shall forthwith communicate to the Commission the agreed new amount of costs.

Article 7

1. The intervention agency concerned shall take all measures necessary to ensure that the skimmed-milk powder for which a contract is awarded is transported rapidly from the port of unloading to the destination points mentioned by the authorities of the recipient countries and communicated by the Commission to the intervention agency concerned.
2. Private contracts shall be negotiated on the best terms possible by the intervention agency for the cost of transport mentioned in paragraph 1, account being taken of prevailing transport terms and of the urgency of delivery.
3. The intervention agency shall communicate immediately to the Commission a copy of the private contract.

Article 8

This Regulation shall enter into force on the third day following its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 2 April 1975.

For the Commission

P. J. LARDINOIS

Member of the Commission

REGULATION (EEC) No 919/75 OF THE COMMISSION
of 9 April 1975
fixing the sluice-gate prices and levies for pigmeat

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community;

Having regard to Council Regulation No 121/67/EEC⁽¹⁾ of 13 June 1967 on the common organization of the market in pigmeat, as last amended by Regulation (EEC) No 1861/74⁽²⁾, and in particular Articles 8 and 12(1) thereof;

Whereas sluice-gate prices for pig carcasses and for the other products specified in Article 1 of Council Regulation No 134/67/EEC⁽³⁾ of 13 June 1967 establishing the list of products for which sluice-gate prices are fixed and adopting the rules for fixing the sluice-gate prices for pig carcasses, as last amended by Regulation (EEC) No 3158/73⁽⁴⁾, and levies for the products specified in Article 1(1) of Regulation No 121/67/EEC, must be fixed in advance for each quarter in accordance with the methods of calculation laid down in Commission Regulation (EEC) No 1961/74⁽⁵⁾ of 25 July 1974 fixing the sluice-gate prices and levies on pigmeat, as amended by Regulation (EEC) No 2518/74⁽⁶⁾;

Whereas, since sluice-gate prices and levies for pigmeat were by Commission Regulation (EEC) No 207/75⁽⁷⁾ of 28 January 1975 last fixed for the period 1 February to 30 April 1975, they must be fixed anew for the period 1 May to 31 July 1975; whereas such prices and levies should in principle be fixed by reference to feed grain prices for the period 1 August 1974 to 31 January 1975;

Whereas, when the sluice-gate prices applicable from 1 November, 1 February and 1 May respectively are being fixed, changes in world market prices for feed grain should be taken into account only if the price of the quantity of feed grain required varies by at least a specified minimum in relation to that used in calculating the sluice-gate price for the preceding quarter; whereas this minimum was fixed by Regulation No 134/67/EEC at 3 %;

Whereas the value of the quantity of feed grain varies by over 3 % from that used for the preceding quarter; whereas it is therefore necessary to take into account

the change in world market prices for feed grain when fixing sluice-gate prices for the period 1 May to 31 July 1975;

Whereas when the levies applicable from 1 November, 1 February and 1 May respectively are being fixed changes in world market prices for feed grain should be taken into account only if at the same time a new sluice-gate price is fixed;

Whereas a new sluice-gate price is to be fixed; whereas changes in world market prices for feed grain must therefore be taken into account when fixing the levies;

Whereas in the case of products falling within any of subheadings 02.01 B II c) 1 to 7, 15.01 A I, 16.01 A or 16.02 A II of the Common Customs Tariff in respect of which the rate of duty has been bound within GATT the levies should be limited to the amounts resulting from that binding;

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the Opinion of the Management Committee for Pigmeat,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

1. The sluice-gate prices provided for in Article 12 of Regulation No 121/67/EEC for the products specified in Article 1 of Regulation No 134/67/EEC and the levies provided for in Article 8 of Regulation No 121/67/EEC for the products specified in Article 1(1) of that Regulation shall for the period 1 May to 31 July 1975 be as shown in the Annex hereto.

2. Provided that in the case of products falling within any of subheadings 02.01 B II c) 1 to 7, 15.01 AI, 16.01 A or 16.02 A II of the Common Customs Tariff in respect of which the rate of duty has been bound within GATT the levy shall not exceed the amount resulting from that binding.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 1 May 1975.

⁽¹⁾ OJ No 117, 19. 6. 1967, p. 2283/67.

⁽²⁾ OJ No L 197, 19. 7. 1974, p. 3.

⁽³⁾ OJ No 120, 21. 6. 1967, p. 2367/67.

⁽⁴⁾ OJ No L 322, 23. 11. 1973, p. 1.

⁽⁵⁾ OJ No L 204, 26. 7. 1974, p. 44.

⁽⁶⁾ OJ No L 270, 5. 10. 1974, p. 1.

⁽⁷⁾ OJ No L 22, 29. 1. 1975, p. 14.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 9 April 1975.

For the Commission

P. J. LARDINOIS

Member of the Commission

ANNEX

CCT heading No	Description of goods	Sluice-gate price u.a./100 kg	Amount of levies u.a./100 kg	Conventional rate of duty bound within GATT (%)
01.03	Live swine :			
	A. Domestic species :			
	II. Other :			
	a) Sows having farrowed at least once, of a weight of not less than 160 kg	66.72	3.34	—
	b) Other	78.45	3.93	—
02.01	Meat and edible offals of the animals falling within heading No 01.01, 01.02, 01.03 or 01.04, fresh, chilled or frozen :			
	A. Meat :			
	III. Of swine :			
	a) Of domestic swine :			
	1. Carcases or half-carcases, with or without heads, feet or flare fat	102.02	5.11	—
	2. Hams and cuts of hams, unboned (bone-in)	158.13	7.92	—
	3. Shoulders and cuts of shoulders, unboned (bone-in)	124.46	6.23	—
	4. Loins and cuts of loins, unboned (bone-in)	165.27	8.28	—
	5. Bellies (streaky) and cuts of bellies	88.76	4.44	—
	6. Other :			
	aa) Boned or boneless and frozen	165.27	8.28	—
	bb) Other	—	8.28	—
	B. Offals :			
	II. Other :			
	c) Of domestic swine :			
	1. Heads and cuts of heads ; necks	—	1.63	9
	2. Feet and tails	—	0.46	9
	3. Kidneys	—	5.36	9
	4. Livers	—	6.18	11
	5. Hearts, tongues and lungs	—	3.07	9
	6. Livers, hearts, tongues and lungs attached to the trachea and gullet	—	4.50	9
	7. Other	—	4.50	9
02.05	Pig fat free of lean meat and poultry fat (not rendered or solvent-extracted), fresh, chilled, frozen, salted, in brine, dried or smoked :			
	A. Back-fat :			
	I. Fresh, chilled, frozen, salted or in brine	42.85	2.15	—
	II. Dried or smoked	—	2.50	—
	B. Pig fat, other than that falling within subheading A	—	1.23	—

CCT heading No	Description of goods	Sluice-gate price u.a./100 kg	Amount of levies u.a./100 kg	Conventional rate of duty bound within GATT (%)
02.06	Meat and edible meat offals (except poultry liver), salted, in brine, dried or smoked :			
	B. Meat and edible meat offals of domestic swine :			
	I. Meat :			
	a) Salted or in brine :			
	1. Carcases or half-carcases, with or without heads, feet or flare fat	102.02	5.11	—
	2. Bacon sides, spencers, 3/4 sides and middles :			
	aa) Bacon sides	137.73	6.90	—
	bb) Spencers	—	6.90	—
	cc) 3/4 sides and middles	—	7.66	—
	3. Hams and cuts of hams, unboned (bone-in)	158.13	7.92	—
	4. Shoulders (fores) and cuts of shoulders, unboned (bone-in)	124.46	6.23	—
	5. Loins and cuts of loins, unboned (bone-in)	165.27	8.28	—
	6. Bellies (streaky) and cuts of bellies	88.76	4.44	—
	7. Other	—	8.28	—
	b) Dried or smoked :			
	1. Carcases or half-carcases, with or without heads, feet or flare fat	—	7.66	—
	2. Bacon sides, spencers, 3/4 sides and middles :			
	aa) Bacon sides	—	7.66	—
	bb) Spencers	—	7.66	—
	cc) 3/4 sides and middles	—	8.43	—
	3. Hams and cuts of hams, unboned (bone-in) :			
	aa) Slightly dried or slightly smoked	—	10.22	—
	bb) Other	—	14.41	—
	4. Shoulders (fores) and cuts of shoulders, unboned (bone-in) :			
	aa) Slightly dried or slightly smoked	—	7.15	—
	bb) Other	—	11.34	—
	5. Loins and cuts of loins, unboned (bone-in) :			
	aa) Slightly dried or slightly smoked	—	10.73	—
	bb) Other	—	14.25	—
	6. Bellies (streaky) and cuts of bellies :			
	aa) Slightly dried or slightly smoked	—	5.11	—
	bb) Other	—	7.41	—
	7. Other :			
	aa) Slightly dried or slightly smoked	—	10.73	—
	bb) Other	—	14.41	—
	II. Edible meat offals :			
	a) Heads and cuts of heads ; necks	—	1.63	—
	b) Feet and tails	—	0.46	—
	c) Kidneys	—	5.36	—
	d) Livers	—	6.18	—
	e) Hearts, tongues and lungs	—	3.07	—
	f) Livers, hearts, tongues and lungs attached to the trachea and gullet	—	4.50	—
	g) Other	—	4.50	—

CCT heading No	Description of goods	Sluice-gate price u.a./100 kg	Amount of levies u.a./100 kg	Conventional rate of duty bound within GATT (%)
15.01	Lard, other pig fat and poultry fat, rendered or solvent extracted : A. Lard and other rendered pig fat : I. For industrial uses other than the manufacture of foodstuffs for human consumption (a) II. Other	— 32.65	1.63 1.63	3 —
16.01	Sausages and the like, of meat, meat offal or animal blood : A. Liver sausages B. Other (b) : I. Sausages, dry or for spreading, uncooked II. Other	— — —	15.52 30.27 20.54	24 — —
16.02	Other prepared or preserved meat or meat offal : A. Liver : II. Other B. Other : III. Other : a) Containing meat or offals of domestic swine and containing by weight : 1. 80 % or more of meat or offal, of any kind, including fats of any kind or origin : aa) Hams, tenderloins and loins ; pieces thereof bb) Shoulders and pieces thereof cc) Other 2. 40 % or more but less than 80 % of meat or offals, of any kind, including fats of any kind or origin 3. Less than 40 % of meat or offal, of any kind, including fats of any kind or origin	— — — — — — —	18.20 33.54 27.24 20.16 17.39 13.78	25 — — — — —

(a) Entry under this subheading is subject to conditions to be determined by the competent authorities.

(b) The levy on sausages imported in containers which also contain preserving liquid, shall be charged on the net weight, i.e. minus the weight of the liquid.

REGULATION (EEC) No 920/75 OF THE COMMISSION**of 9 April 1975****repealing Commission Regulation (EEC) No 2790/73 on the prohibition of the export to third countries of certain goods of Italian origin falling within Regulation (EEC) No 1059/69**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community;

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1059/69⁽¹⁾ of 28 May 1969 laying down the trade arrangements applicable to certain goods resulting from the processing of agricultural products, as last amended by Council Regulation (EEC) No 1491/73⁽²⁾, and in particular Article 9a thereof;

Whereas by its Decision of 9 April 1975⁽³⁾ the Commission repealed its Decision of 4 August 1973⁽⁴⁾ adopting safeguard measures applicable to durum wheat exported outside the Community, and also its Decision of 20 September 1973⁽⁵⁾ adopting safeguard measures applicable to certain cereal products of Italian origin exported outside the Community;

Whereas Commission Regulation (EEC) No 2790/73⁽⁶⁾ on the prohibition of the export to third

countries of certain goods of Italian origin falling within Regulation (EEC) No 1059/69 was adopted so as to extend the scope of the measures taken for the basic products to certain goods processed from these basic products;

Whereas, since the measures relating to the basic products have been repealed, those in respect of certain goods resulting from their processing must likewise be repealed,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

Commission Regulation (EEC) No 2790/73 of 12 October 1973 is hereby repealed.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 10 April 1975.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 9 April 1975.

For the Commission

P. J. LARDINOIS

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No L 141, 12. 6. 1969, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 151, 7. 6. 1973, p. 1.

⁽³⁾ See page 28 of this Official Journal.

⁽⁴⁾ OJ No L 219, 7. 8. 1973, p. 25.

⁽⁵⁾ OJ No L 266, 22. 9. 1973, p. 29.

⁽⁶⁾ OJ No L 286, 13. 10. 1973, p. 20.

REGULATION (EEC) No 921/75 OF THE COMMISSION
of 9 April 1975
altering the special export levy on white sugar and raw sugar

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN
COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European
Economic Community ;

Having regard to Council Regulation No 1009/
67/EEC ⁽¹⁾ of 18 December 1967 on the common
organization of the market in sugar, as last amended
by Regulation (EEC) No 2476/74 ⁽²⁾ ;

Having regard to Council Regulation (EEC) No
608/72 ⁽³⁾ of 23 March 1972 laying down rules to be
applied in cases of considerable price rises on the
world sugar market, and in particular Article 1 (2)
thereof ;

Whereas the special export levy on white sugar and
raw sugar was fixed by Regulation (EEC) No
1791/74 ⁽⁴⁾, as last amended by Regulation (EEC) No
906/75 ⁽⁵⁾ ;

Whereas it follows from applying the rules, criteria
and other provisions contained in the Regulation

(EEC) No 1791/74 to the information at present avail-
able to the Commission, that the special export levy at
present in force should be altered as shown in the
Annex to this Regulation,

HAS ADOPTED THIS REGULATION :

Article 1

The special export levy on sugar provided for in the
second subparagraph of Article 16 (1) of Regulation
No 1009/67/EEC fixed in the Annex to amended
Regulation (EEC) No 1791/74 is altered as shown in
the Annex to this Regulation.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 10 April
1975.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member
States.

Done at Brussels, 9 April 1975.

For the Commission

P. J. LARDINOIS

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No 308, 18. 12. 1967, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 264, 1. 10. 1974, p. 70.

⁽³⁾ OJ No L 75, 28. 3. 1972, p. 5.

⁽⁴⁾ OJ No L 187, 11. 7. 1974, p. 23.

⁽⁵⁾ OJ No L 87, 8. 4. 1975, p. 9.

ANNEX

to the Commission Regulation of 9 April 1975 altering the special export levy on white sugar and raw sugar

(u.u./100 kg)		
CCT heading No	Description of goods	Amount of the special export levy
17.01	Beet sugar and cane sugar, solid :	
	A. Denatured :	
	I. White sugar	20.00
	II. Raw sugar	18.00 ⁽¹⁾
	B. Undenatured :	
	I. White sugar	20.00
	ex II. Raw sugar other than candy sugar	18.00 ⁽¹⁾

⁽¹⁾ This amount applies to raw sugar with a 92 % yield. If the yield of the exported raw sugar is different from 92 % the levy to be applied shall be calculated in conformity with Article 2 of Regulation (EEC) No 1076/72.

REGULATION (EEC) No 922/75 OF THE COMMISSION
of 9 April 1975
altering the refunds on exports of certain milk products

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community;

Having regard to Council Regulation (EEC) No 804/68 ⁽¹⁾ of 27 June 1968 on the common organization of the market in milk and milk products as last amended by Regulation (EEC) No 740/75 ⁽²⁾, and in particular Article 17 (5) thereof;

Whereas the export refunds on milk and milk products were fixed by Regulation (EEC) No 885/75 ⁽³⁾;

Whereas it follows from applying the rules and other provisions contained in Regulation (EEC) No 885/75 to the information at present available to the Commission and, in particular, the special situation on the

American market that the export refunds at present in force for Zone E should be reduced or suspended temporarily as shown in the Annex to this Regulation,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The refunds on the products listed in Article 17 of Regulation (EEC) No 804/68 exported in the natural state, as fixed in the Annex to the Regulation (EEC) No 885/75, are amended for the products shown in the Annex.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 10 April 1975.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 9 April 1975.

For the Commission

P. J. LARDINOIS

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No L 148, 28. 6. 1968, p. 13.

⁽²⁾ OJ No L 74, 22. 3. 1975, p. 1.

⁽³⁾ OJ No L 85, 5. 4. 1975, p. 10.

ANNEX

to the Commission Regulation of 9 April 1975 amending the refunds on the export of milk and milk products

The following subheadings of the Annex to Regulation (EEC) No 885/75 and the corresponding refunds are to read as follows :

CCT heading No	Description of goods	Code	Refund (in u.a./100 kg net weight unless otherwise indicated)
04.04	E. I. b) ex 5. Other, of a fat content, by weight, in the dry matter :		
	(aa) Less than 5 % and of a content, by weight in the dry matter of 32 % or more	5120 11	
	for exports to :		
	— Zone D		6.00
	— Zone E		—
	— Canada		10.00
	— Switzerland		14.00
	— other destinations		22.31
	(bb) Of 5 % or more but less than 19 % and of a content, by weight, in the dry matter of 32 % or more	5120 15	
	for exports to :		
	— Zone D		7.00
	— Zone E		—
	— Canada		26.00
	— Switzerland		16.00
	— other destinations		42.02
	(cc) Of 19 % or more but less than 39 % and of a water content, calculated by weight, of the non-fatty matter not exceeding 62 %	5120 21	
	for exports to :		
	— Zone D		8.00
	— Zone E		—
	— Canada		30.00
	— Switzerland		19.00
	— other destinations		50.04

REGULATION (EEC) No 923/75 OF THE COMMISSION**of 9 April 1975****altering the import levies on products processed from cereals and rice**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community;

Having regard to Council Regulation No 120/67/EEC ⁽¹⁾ of 13 June 1967 on the common organization of the market in cereals, as last amended by Regulation (EEC) No 85/75 ⁽²⁾, and in particular Article 14 (4) thereof;

Having regard to Council Regulation No 359/67/EEC ⁽³⁾ of 25 July 1967 on the common organization of the market in rice, as last amended by Regulation (EEC) No 476/75 ⁽⁴⁾, and in particular Article 12 (4) thereof;

Whereas the import levies on products processed from cereals and rice were fixed by Regulation (EEC) No 777/75 ⁽⁵⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 850/75 ⁽⁶⁾;

Whereas the levy on the basic product as last fixed differs from the average levy by more than 0.25 unit

of account per 100 kilogrammes of basic product; whereas, pursuant to Article 1 of Regulation (EEC) No 1579/74 ⁽⁷⁾, the levies at present in force must therefore be altered as shown in the table annexed to this Regulation,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The import levies to be charged on products processed from cereals and rice covered by Regulation (EEC) No 1052/68 ⁽⁸⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 881/73 ⁽⁹⁾, as fixed in the Annex to amended Regulation (EEC) No 777/75 are hereby altered as shown in the table annexed to this Regulation.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 10 April 1975.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 9 April 1975.

For the Commission

P. J. LARDINOIS

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No 117, 19. 6. 1967, p. 2269/67.

⁽²⁾ OJ No L 11, 16. 1. 1975, p. 1.

⁽³⁾ OJ No 174, 31. 7. 1967, p. 1.

⁽⁴⁾ OJ No L 52, 28. 2. 1975, p. 31.

⁽⁵⁾ OJ No L 77, 26. 3. 1975, p. 21.

⁽⁶⁾ OJ No L 82, 2. 4. 1975, p. 17.

⁽⁷⁾ OJ No L 168, 25. 6. 1974, p. 7.

⁽⁸⁾ OJ No L 179, 25. 7. 1968, p. 8.

⁽⁹⁾ OJ No L 86, 31. 3. 1973, p. 30.

ANNEX

to the Commission Regulation of 9 April 1975 altering the import levies on products processed from cereals and rice

CCT heading No	Levies in u.a./100 kg	
	Third countries (other than AASM and OCT, Tanzania, Uganda and Kenya)	AASM, OCT, Tanzania, Uganda and Kenya
11.01 D ⁽²⁾	6.777	6.277
11.02 A IV ⁽²⁾	6.777	6.277
11.02 B I a) 2 aa)	3.807	3.557
11.02 B I a) 2 bb) ⁽²⁾	6.527	6.277
11.02 B I b) 2 ⁽²⁾	6.527	6.277
11.02 C IV ⁽²⁾	5.829	5.579
11.02 D IV ⁽²⁾	3.807	3.557
11.02 E I a) 2 ⁽²⁾	3.807	3.557
11.02 E I b) 2 ⁽²⁾	7.474	6.974
11.02 F IV ⁽²⁾	6.777	6.277
23.02 A I a)	0.874	0.874
23.02 A I b) 1	1.398	1.398
23.02 A I b) 2	2.795	2.795
23.02 A II a)	0.699	0.699
23.02 A II b)	2.795	2.795

(*) For the purpose of distinguishing between products falling within headings Nos 11.01 and 11.02 and those falling within subheading 23.02 A, products falling within heading Nos 11.01 and 11.02 shall be those meeting the following specifications:

- a starch content (determined by the modified Ewers polarimetric method), referred to dry matter, exceeding 45 % by weight
- an ash content, by weight, referred to dry matter (after deduction of any added minerals), not exceeding 1.6 % for rice, 2.5 % for wheat, 3 % for barley, 4 % for buckwheat, 5 % for oats and 2 % for other cereals.

Germ of cereals, whole, rolled, flaked or ground, falls in all cases within heading No 11.02.

II

(Acts whose publication is not obligatory)

COMMISSION

COMMISSION DECISION

of 9 April 1975

repealing the safeguard measures applicable to the exportation from the Community of durum wheat and of flour, groats and meals of durum wheat of Italian origin

(75/201/EEC)

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community;

Having regard to Council Regulation No 120/67/EEC⁽¹⁾ of 13 June 1967 on the common organization of the market in cereals, as last amended by Regulation (EEC) No 85/75⁽²⁾, and in particular Article 20 (2) thereof;

Whereas by its Decision of 4 August 1973⁽³⁾ the Commission adopted safeguard measures applicable to durum wheat exported from the Community; whereas by its Decision of 20 September 1973⁽⁴⁾, as amended by its Decision of 26 November 1974⁽⁵⁾, the Commission adopted safeguard measures applicable to the export of flour, groats and meals of durum wheat of Italian origin;

Whereas the aforementioned measures were adopted in consequence in particular of the increase in prices of raw materials on the world market, which encouraged Community traders to export out of the Community durum wheat and products processed therefrom; whereas such exports were seriously jeopardizing supplies of durum wheat, in which the Community is substantially in deficit, and of groats and meals of durum wheat in Italy, where supplies of these

products were reduced because of the large increase in the price of durum wheat on the world market;

Whereas the world market is returning to more normal conditions; whereas for some time prices have been below the threshold price and accordingly an import levy has been reimposed;

Whereas for these reasons the safeguard measures currently in force for durum wheat and for flour, groats and meals of durum wheat of Italian origin should be repealed,

HAS ADOPTED THIS DECISION:

Article 1

With effect from 9 April 1975 the following Commission Decisions are repealed:

- the Decision of 4 August 1973 adopting safeguard measures applicable to durum wheat exported outside the Community,
- the Decision of 20 September 1973 laying down safeguard measures applicable to cereal products of Italian origin exported outside the Community.

Article 2

If one of the endorsements set out in Article 1 (2) of the Commission Decision of 20 September 1973

⁽¹⁾ OJ No 117, 19. 6. 1967, p. 2269/67.

⁽²⁾ OJ No L 11, 16. 1. 1975, p. 1.

⁽³⁾ OJ No L 219, 7. 8. 1973, p. 25.

⁽⁴⁾ OJ No L 266, 22. 9. 1973, p. 29.

⁽⁵⁾ OJ No L 343, 21. 12. 1974, p. 11.

appears in section 12 of an export licence, such endorsement shall be disregarded where the licence is used for an exportation carried out on or after 9 April 1975.

Article 3

This Decision is addressed to the Member States.

Done at Brussels, 9 April 1975.

For the Commission

P. J. LARDINOIS

Member of the Commission

EURONORMS

The Commission of the European Communities (ECSC) has published the following new EURO-NORMS in German, French, Italian and Dutch

			<i>Price in EMA units of account</i>
EURONORM	25-72	Aciers de construction d'usage général	1,45
EURONORM	43-72	Tôles et bandes en aciers alliés pour chaudières et appareils soumis à pression — Nuances et qualités	1,00
EURONORM	49-72	Mesure de la rugosité des produits minces en acier laminés à froid et non revêtus	0,50
EURONORM	50-72	Analyse chimique des matériaux sidérurgiques — Dosage de l'azote dans les aciers — Méthode spectrophotométrique	0,85
EURONORM	74-72	Analyse chimique des matériaux sidérurgiques — Dosage du cuivre dans les aciers et les fontes — Méthode photométrique	0,50
EURONORM	100-72	Analyse chimique des matériaux sidérurgiques — Dosage du chrome dans les aciers et les fontes — Méthode photométrique	0,50
EURONORM	108-72	Fil-machine rond en acier pour articles de boulonnerie formés à froid — Dimensions et tolérances	0,85
EURONORM	109-72	Essais conventionnels de dureté Rockwell — Échelles Rockwell HRN et HRT — Échelles Rockwell HRB' et HR 30 T' pour produits minces	1,00
EURONORM	113-72	Aciers de construction soudables de qualité spéciale — Fascicules 1 à 3	2,00
EURONORM	114-72	Détermination de la résistance à la corrosion intergranulaire des aciers inoxydables austénitiques — Essai de corrosion en milieu acide sulfurique — sulfate cuivrique (essai dit de Monypenny-Strauß)	0,50
EURONORM	116-72	Détermination de la profondeur conventionnelle de trempe après chauffage superficiel	0,50
EURONORM	120-72	Tôles et bandes pour bouteilles à gaz soudées en acier	0,50
EURONORM	121-72	Détermination de la résistance à l'attaque intergranulaire des aciers inoxydables austénitiques — Essai de corrosion en milieu nitrique par mesure de perte de masse (essai dit de Huey)	0,50

The following is a list of all the EURONORMS so far published :

Circulaire d'infor- mation n° 1		Échantillons types pour les analyses chimiques des produits sidérurgiques . . .	0,85
EURONORM	1-55	Fontes et ferro-alliages	1,15
EURONORM	2-57	Essai de traction pour l'acier	0,85
EURONORM	3-55	Essai de dureté Brinell pour l'acier	0,50
EURONORM	4-55	Essai de dureté Rockwell échelles B et C pour l'acier	0,50
EURONORM	5-55	Essai de dureté Vickers pour l'acier	0,50
EURONORM	6-55	Essai de pliage pour l'acier	0,50
EURONORM	7-55	Essai de résilience Charpy pour l'acier	0,50
EURONORM	8-55	Valeurs de conversion approximatives de la durée et de la résistance à la traction de l'acier	0,50
EURONORM	9-55	Valeurs de conversion approximatives des allongements après rupture de l'acier	0,35
EURONORM	10-55	Valeurs de conversion approximatives des résiliences de l'acier	0,35
EURONORM	11-55	Essai de traction sur tôles et feuillards en acier d'une épaisseur de 0,5 mm inclus à 3 mm exclu	0,70
EURONORM	12-55	Essai de pliage des tôles et feuillards en acier d'épaisseur inférieure à 3 mm	0,50
EURONORM	13-55	Essai de pliage alterné des tôles et feuillards en acier d'épaisseur inférieure à 3 mm	0,50
EURONORM	14-67	Essai d'emboutissage à flans bloqués	0,50
EURONORM	15-70	Fil-machine en acier non allié d'usage général, destiné au tréfilage ou à l'étirage — Examen de la surface	0,50
EURONORM	16-70	Fil-machine en acier non allié d'usage général, destiné au tréfilage ou à l'étirage — Nuances et qualités	0,85
EURONORM	17-70	Fil-machine en acier non allié d'usage général, destiné au tréfilage ou à l'étirage — Dimensions et tolérances	1,70
EURONORM	18-57	Prélèvements et préparation des échantillons et des éprouvettes	0,50
EURONORM	19-57	Poutrelles IPE — Poutrelles à ailes parallèles	0,35

EURONORM	20-60	Définition et classification des nuances d'aciers	0,35
EURONORM	21-62	Conditions générales techniques de livraison pour les produits en acier	0,50
EURONORM	22-70	Détermination ou vérification de la limite d'élasticité de l'acier à température élevée	0,85
EURONORM	23-71	Essai de trempabilité par trempe en bout de l'acier — Essai Jominy	1,15
EURONORM	24-62	Poutrelles normales et profilés en U normaux — Tolérances de laminage . . .	0,35
EURONORM	26-63	Essais conventionnels de dureté Rockwell pour tôles et feuillards minces en acier	0,50
EURONORM	27-70	Désignation conventionnelle des aciers (deuxième édition)	0,85
EURONORM	28-69	Tôles et bandes en aciers non alliés pour chaudières et appareils soumis à pression — Nuances et qualités	0,85
EURONORM	29-69	Tôles en acier laminées à chaud d'épaisseur égale ou supérieure à 3 mm — Tolérances sur les dimensions, la forme et le poids	0,85
EURONORM	30-69	Demi-produits pour forges en aciers de construction d'usage général — Nuances et qualités	0,85
EURONORM	31-69	Demi-produits pour forges — Tolérances sur les dimensions, la forme et le poids	0,50
EURONORM	32-66	Tôles minces en acier doux non allié pour emboutissage ou pilage à froid — Norm de qualité	1,00
EURONORM	33-70	Tôles et larges bandes d'épaisseur inférieure à 3 mm, en acier doux non allié pour emboutissage ou pliage à froid — Tolérances sur les dimensions et sur la forme	0,85
EURONORM	34-62	Poutrelles à larges ailes à faces parallèles — Tolérances de laminage	0,35
EURONORM	35-62	Barres et laminés marchands d'usage courant — Tolérances de laminage . . .	0,35
EURONORM	36-62	Analyse chimique des matériaux sidérurgiques — Dosage du carbone total dans les aciers et les fontes — Méthode gravimétrique après combustion dans un courant d'oxygène	0,50
EURONORM	37-62	Analyse chimique des matériaux sidérurgiques — Dosage du carbone total dans les aciers et les fontes — Méthode gazométrique après combustion dans un courant d'oxygène	0,85
EURONORM	38-62	Analyse chimique des matériaux sidérurgiques — Dosage du carbone de trempe et du graphite dans les aciers et les fontes — Méthodes gravimétrique et volumétrique après combustion dans un courant d'oxygène	0,35
EURONORM	39-62	Analyse chimique des matériaux sidérurgiques — Dosage du manganèse dans les aciers et les fontes — Méthode titrimétrique après oxydation au persulfate	0,50
EURONORM	40-62	Analyse chimique des matériaux sidérurgiques — Dosage du silicium total dans les aciers et les fontes — Méthode gravimétrique	0,50
EURONORM	41-65	Analyse chimique des matériaux sidérurgiques — Dosage du phosphore dans les aciers et les fontes — Méthode alcalimétrique	0,70
EURONORM	42-66	Analyse chimique des matériaux sidérurgiques — Dosage du soufre dans les aciers et les fontes — Méthode après combustion dans un courant d'oxygène	0,70
EURONORM	44-63	Poutrelles IPE laminées à chaud — Tolérances de laminage	0,35
EURONORM	45-63	Essai de choc sur éprouvette bi-appuyée à entaille en V	0,50
EURONORM	46-68	Feuillards à chaud en aciers doux non alliés — Norme de qualité, prescriptions générales	1,00
EURONORM	47-68	Feuillards à chaud en aciers de construction d'usage général — Norme de qualité	1,15
EURONORM	48-65	Feuillards laminés à chaud en aciers non alliés — Tolérances sur les dimensions, la forme et le poids	0,50
EURONORM	51-70	Bandes laminées à chaud de largeur égale ou supérieure à 600 mm — Tolérances sur les dimensions, la forme et le poids	0,50
EURONORM	52-67	Vocabulaire du traitement thermique	6,35
EURONORM	53-62	Poutrelles à large ailes à faces parallèles	0,35
EURONORM	54-63	Petits fers U laminés à chaud	0,35
EURONORM	55-63	Fers T à ailes égales et à coins arrondis laminés à chaud	0,35
EURONORM	56-65	Cornières à ailes égales et à coins arrondis laminés à chaud	0,50
EURONORM	57-65	Cornières à ailes inégales et à coins arrondis laminées à chaud	0,50
EURONORM	58-64	Plats laminés à chaud pour usages généraux	0,35

EURONORM	59-64	Carrés laminés à chaud pour usages généraux	0,35
EURONORM	60-65	Ronds laminés à chaud pour usages généraux	0,35
EURONORM	61-71	Hexagones laminés à chaud	0,35
EURONORM	65-67	Barres rondes laminées à chaud pour vis et rivets	0,35
EURONORM	66-67	Demi-ronds et demi-ronds aplatis, laminés à chaud	0,35
EURONORM	67-69	Plats à boudins laminés à chaud	0,35
EURONORM	70-71	Analyse chimique des matériaux sidérurgiques — Dosage du manganèse dans les aciers et les fontes — Méthode photométrique	0,85
EURONORM	71-71	Analyse chimique des matériaux sidérurgiques — Dosage du manganèse dans les aciers et les fontes — Méthode électrométrique	0,50
EURONORM	72-71	Analyse chimique des matériaux sidérurgiques — Dosage de l'aluminium dans les aciers — Méthode gravimétrique	0,85
EURONORM	76-66	Analyse chimique des matériaux sidérurgiques — Dosage du silicium dans les aciers et les fontes — Méthode spectrophométrique	0,50
EURONORM	77-63	Fer noir et fer blanc en feuilles — Normes de qualité	0,85
EURONORM	78-63	Fer noir et fer blanc en feuilles — Tolérances sur dimensions	0,70
EURONORM	79-69	Définitions et classification des produits sidérurgiques par formes et dimensions	0,85
EURONORM	80-69	Aciers pour armatures passives du béton — Prescriptions de qualité	0,85
EURONORM	81-69	Ronds à béton lisses laminés à chaud — Dimensions, poids, tolérances	0,35
EURONORM	83-70	Aciers pour trempe et revenu — Prescriptions de qualité	2,15
EURONORM	84-70	Aciers de cémentation — Prescriptions de qualité	1,85
EURONORM	85-70	Aciers de nitruration — Prescription de qualité	0,85
EURONORM	86-70	Aciers pour trempe par induction et au chalumeau — Prescriptions de qualité	1,65
EURONORM	87-70	Aciers de décolletage — Prescriptions de qualité (fascicules 1 à 4)	1,80
EURONORM	88-71	Aciers inoxydables — Prescriptions de qualité	1,65
EURONORM	89-71	Aciers alliés pour ressorts formés à chaud et traités — Prescriptions de qualité	1,15
EURONORM	90-71	Aciers pour soupapes d'échappement de moteurs à combustion interne — Prescription de qualité	0,85
EURONORM	91-70	Large plats laminés à chaud — Tolérances sur le dimensions, la forme et le poids	0,50
EURONORM	93-71	Barres rondes, carrées, plates et hexagonales laminées à chaud — Tolérances de laminage	0,50
EURONORM	98-71	Analyse chimique des matériaux sidérurgiques — Dosage du manganèse dans le ferro-manganèse — Méthode électrométrique	0,50
EURONORM	103-71	Détermination micrographique de la grosseur du grain ferritique ou austénitique des aciers	3,00
EURONORM	104-70	Détermination de la profondeur de décarburation des aciers de construction non alliés et faiblement alliés	0,50
EURONORM	105-71	Détermination et vérification de la profondeur conventionnelle de cémentation	0,50
EURONORM	106-71	Bandes et tôles magnétiques à grains non orientés laminées à froid et à chaud	1,65

These publications can be obtained from the national standards institutions, viz.

in the Federal Republic of Germany :

Beuth-Vertrieb GmbH
Burggrafenstr. 4-7, 1 Berlin 30

in Belgium and Luxembourg :

Institut belge de normalisation — IBN —
29, avenue de la Brabançonne, 1040 Bruxelles

in France :

Association française de normalisation — AFNOR —
Tour Europe, Cedex 7, 92 080 Paris - La Défense

in Italy :

Ente nazionale italiano di unificazione — UNI —
Piazza A. Diaz, 2, Milan

in the Netherlands :

Nederlands Normalisatie-Instituut — NNI —
Rijswijk (ZH), Polakweg 5

Interested residents of third countries are asked to contact the Office of Official Publications of the European Communities, Post Box 1003, Luxembourg 1.